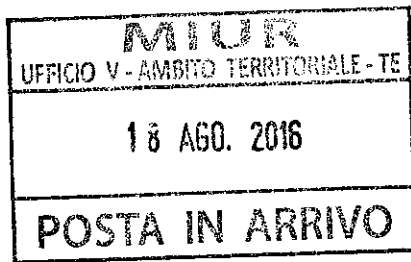


Posta Elettronica Certificata/Raccomandata a/r anticipata per e-mail<sup>1</sup>



All'Ufficio Scolastico per la Regione

Abruzzo

Ambito Territoriale per la Provincia di

Teramo

Segreteria di conciliazione

OGGETTO: richiesta di tentativo di conciliazione ai sensi dell'art. 135 del CCNL Scuola del 29/11/2007 per erronea assegnazione sede di destinazione (scuola o ambito) in esito alla domanda di mobilità per l'a.s. 2016/17.

La sottoscritta Ciancimino Marianna

nata a Sclacca (Prov AG) il 10/07/1974 residente a Sclacca (Prov AG) C/da Schunchipane S.N.

Tel. 3492148967 e-mail marianna.ciancimino@istruzione.it

docente con contratto a tempo indeterminato di scuola primaria, elettivamente domiciliato/a ai fini del presente atto presso la sede FLCGIL di Teramo Viale F. Crispi n° 173 con delega ad un rappresentante dell'O.S. indicata di rappresentarlo/a ed assisterlo/a durante il tentativo di conciliazione

1

### CONSIDERATO

- Che il/la sottoscritto ha partecipato alla fase C della mobilità per l'a.s 2016/17 per la scuola primaria con punteggio 53 esprimendo l'ordine di preferenza delle scuole/degli ambiti<sup>2</sup> indicato in domanda, cui si rimanda.
- Che in esito alla domanda sopra indicata, al/alla sottoscritto/a è stato assegnata la seguente destinazione: provincia Gorizia ambito<sup>3</sup> 0006.
- Che, dopo l'attribuzione del suddetto ambito, ha ricevuto nota dall'USR Friuli Venezia Giulia (che allego alla presente), tramite la quale mi è stato comunicato che l'ambito suddetto mi è stato assegnato erroneamente in quanto sprovvista del titolo per l'insegnamento della lingua slovena, per cui risulta senza sede

### Chiede istanza di conciliazione

- per i seguenti sedi/ambiti<sup>4</sup>:

1. Sicilia Ambito 0003

<sup>1</sup> La richiesta di conciliazione va inviata via PEC o raccomandata a/r (anticipata per email) solo all'Ambito Territoriale Provinciale cui è stata inviata la domanda di mobilità. Copia della richiesta va inviata per email alla sede FLCGI della provincia in cui si trova l'Ambito territoriale.

<sup>2</sup> Cancellare la voce che non interessa.

<sup>3</sup> Cancellare la voce che non interessa.

<sup>4</sup> Indicare le sedi scolastiche o gli ambiti per cui si richiede la conciliazione.

## CHIEDE

**l'attivazione di un tentativo di conciliazione** ai sensi dell'art. 135 del CCNL 29.11.2007, richiamato dal comma 2 dell'art.17 del CCNI Mobilità del personale docente, educativo ed ATA per l'a.s. 2016/2017, sottoscritto in data 08.04.2016, tenuto conto delle modifiche in materia di conciliazione ed arbitrato apportate al Codice di Procedura Civile dall'art. 31 della legge 4 novembre 2010 n. 183, per **erronea assegnazione sede di destinazione (scuola o ambito) in esito alla domanda di mobilità per l'a.s. 2016/17.**

Ai fini di cui sopra, il/la scrivente

## DELEGA

un rappresentante della FLCGIL di Teramo a rappresentarlo ed assisterlo nel presente procedimento.

Il sottoscritto chiede inoltre che ogni comunicazione sia inviata per email al proprio indirizzo di posta elettronica e a quello del domicilio eletto, su indicati.

Cordiali saluti.

Luogo e data

Sciacca 18/08/2016

Firma

Marianna Ciancimino



*Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca*

*Ministrstvo za šolstvo, univerzo in raziskovanje*

*Ufficio Scolastico Regionale per il Friuli Venezia Giulia - Deželni šolski urad za Furlanijo-Julijsko krajino*

*Ufficio per l'istruzione in lingua slovena/Uff. II - Urad za slovenske šole/Odd. II*



34123 TRIESTE/TRST - via/tulica Santi Martiri, 3 - tel. 040/4194111 - fax/faks 040/43446 - C.F./Davčna št. 80016740328

e-mail: [direzione-friuliveneziagiulia@istruzione.it](mailto:direzione-friuliveneziagiulia@istruzione.it) - web: <http://www.scuola.fvg.it/>

**OGGETTO:** Trasferimenti per la scuola primaria con lingua d'insegnamento slovena - anno scolastico 2016/2017.

**ZADEVA:** Premestitve za osnovne šole s slovenskim učnim jezikom za šolsko leto 2016/2017.

**IL DIRIGENTE**

**VODJA URADA**

**VISTO** il Contratto collettivo nazionale integrativo concernente la mobilità del personale docente, educativo e A.T.A. per l'anno scolastico 2016/2017 sottoscritto in data 8 aprile 2016;

**VISTA** l'O.M. n. 241 d.d. 8 aprile 2016 concernente la mobilità del personale docente, educativo ed A.T.A. per l'anno scolastico 2016/2017;

**ESAMINATE** e valutate le domande di trasferimento per l'anno scolastico 2016/2017 presentate dai docenti della scuola primaria con lingua d'insegnamento slovena;

**VISTO** l'elenco dei trasferimenti pubblicato dal Sistema informativo del MIUR in data 29 luglio 2016;

**ACCERTATO**, in particolare, che dai summenzionati elenchi emerge *de plano* che, nell'ambito dei trasferimenti nazionali dalle Province ai neocostituiti Ambiti ex art. 1, comma 66 della Legge 15 luglio 2015, n. 107, risultano trasferiti negli ambiti TS003 e GO006, costituiti specificamente per i docenti appartenenti ai ruoli delle scuole di lingua slovena, anche docenti provenienti dai ruoli ordinari di lingua italiana, benché privi dei requisiti per l'insegnamento nelle sudette scuole;

**VISTA** la propria nota MIUR.AOODRFR.REGISTRO UFFICIALE(U).0007482.04-08-2016 con oggetto *Trasferimenti relativi alla scuola secondaria di 1° grado del Friuli Venezia Giulia - scuole con lingua di insegnamento slovena - segnalazione incongruenze trasferimenti infanzia e primaria.*

**ACCERTATO**, altresì, che alla data del 9 agosto 2016, le docenti AMBROSIO SIMONA, BALESTRA ALESSANDRA, ARREFFA MARIA ANTONIA, CIANCIMINO MARIANNA, siccome assegnate all'Ambito GO006 e la docente MAURETTI PAOLA, assegnata all'Ambito TS003, non risultano nei ruoli speciali delle scuole con lingua d'insegnamento slovena e si pone, pertanto, la necessità oltretutto l'obbligo per i dirigenti scolastici delle scuole con lingua d'insegnamento

**Z OZIROM NA** dopolnilno državno kolektivno pogodbo o premestitvah učnega, neučnega in vzgojnega osebja za šolsko leto 2016/2017, podpisano dne 8. aprila 2016;

**Z OZIROM NA** ministrsko odredbo št. 241 z dne 8. aprila 2016 o premestitvah učnega, neučnega in vzgojnega osebja za šolsko leto 2016/2017;

**PO PREGLEDU** vlog za premestitve za šolsko leto 2016/2017, ki jih je predstavilo učno osebje osnovnih šol s slovenskim učnim jezikom;

**Z OZIROM NA** seznam premestitev, ki je bil objavljen dne 29. julija 2016 na ministrskem informacijskem sistemu;

**GLEDE NA TO**, da iz zgoraj omenjenih seznamov jasno izhaja, da so bile v okviru državnih premestitev s Pokrajin na teritorialna področja, ustanovljena po 66. odstavku 1. člena zakona št. 107 z dne 15. julija 2015, na področji TS003 in GO006, ki sta bili ustanovljeni izrecno za učitelje, ki pripadajo staležu šol s slovenskim učnim jezikom, premeščene tudi učiteljice, ki prihajajo iz rednih staležev italijanskih šol, in to kljub temu da nimajo pogojev za poučevanje na omenjenih šolah;

**Z OZIROM NA** lastni dopis MIUR.AOODRFR.REGISTRO UFFICIALE 7482.04-08-2016 (Zadeva: premestitve nižje srednje šole v Furlaniji-Julijski krajini - šole s slovenskim učnim jezikom, opozorilo na nepravilnosti pri premestitvah otroških vrtcev in osnovnih šol);

**OB UGOTOVITVI**, da na dan petka, 9. avgusta 2016, učiteljice AMBROSIO Simona, BALESTRA Alessandra, ARREFFA Maria Antonia, CIANCIMINO Marianna, dodeljene teritorialnemu področju GO006, ter učiteljica MAURETTI Paola, dodeljena teritorialnemu območju TS003, niso v seznamu posebnih staležev šol s slovenskim učnim jezikom, in se zato postavlja potreba ter, za ravnatelje slovenskih šol,



## Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca

### Ministrstvo za šolstvo, univerzo in raziskovanje

Ufficio Scolastico Regionale per il Friuli Venezia Giulia - Deželni šolski urad za Furlanijo-Julijsko krajino

Ufficio per l'istruzione in lingua slovena/Uff. II - Urad za slovenske šole/Odd. II



34123 TRIESTE/TRST – via/ulica Santi Martiri, 3 - tel. 040/4194111 - fax/faks 040/43446 - C.F./Davčna št. 80016740328

e-mail: [direzione-friuliveneziaigiulia@istruzione.it](mailto:direzione-friuliveneziaigiulia@istruzione.it) - web: <http://www.scuola.fvg.it/>

slovena, di avviare detti docenti a colloquio – nell'ambito delle procedure per l'individuazione per competenze da parte dei Dirigenti scolastici, ex art. 1, commi 79-82 della legge 107/15 - per la verifica della conoscenza della lingua slovena, giusta l'art. 6 del D.M. 809 di data 8 ottobre 2015;

**VERIFICATO**, che alla scadenza indicata del 9 agosto 2016, la docente MAURETTI PAOLA ha ritenuto di attuare la facoltà aderendo al Bando, indetto dal *Večstopenjska šola s slovenskim učnim jezikom - Istituto comprensivo con lingua d'insegnamento slovena VLADIMIR BARTOL* di Trieste, candidatura che non è stata accolta dal Dirigente scolastico interessato in ragione della accertata mancata conoscenza della lingua slovena, giusta la nota prot. 1733/16-B2 di data 10/08/2016, agli atti;

**ACCERTATO**, che le docenti AMBROSIO SIMONA, BALESTRA ALESSANDRA, ARREFFA MARIA ANTONIA, CIANCIMINO MARIANNA, trasferite nell'Ambito GO006 benché non appartenenti al ruolo dei docenti di lingua slovena, non hanno né ricevuto né aderito alle proposte dei dirigenti scolastici degli istituti con lingua d'insegnamento slovena;

**RIBADITO**, *ad abundantiam* ed in subordine, che le suddette docenti siccome non appartenenti ai ruoli di lingua slovena e senza conoscenza della lingua slovena risultano non assegnabili per assenza dei requisiti per l'insegnamento nelle scuole in argomento e che, pertanto, lo scrivente Ufficio, non potrà provvedere .....*Immediatamente dopo, le SS.LL. tramite la medesima funzione, provvederanno ad assegnare i docenti che non abbiano ricevuto o accettato proposte di incarico, alle sedi rimanenti. Tale assegnazione avverrà in ordine di punteggio di trasferimento su ambito e partendo dalla scuola precedentemente indicata, come detto in premessa, nell'apposita funzione, dal docente.*, in attuazione delle disposizioni della nota della Direzione generale per il personale scolastico MIUR.AOODGPER.REGISTROUFFICIALE(U).0020453. 27-07-2016, né i dirigenti scolastici *de quibus* potrebbero .....*utilizzare i docenti in classi di concorso diverse da quelle per le quali sono abilitati, purché posseggano titoli di studio validi per per l'insegnamento della disciplina e percorsi formativi e competenze professionali coerenti con gli insegnamento da impartire..... omississ, giusta*

tudi obveza, da v okviru postopkov za imenovanje učnega osebja na podlagi didaktičnih kompetenc po odstavkih 79-82 1. člena zakona 107/15 podvržejo omenjene očiteljice kolokviju za ugotavljanje znanja slovenskega jezika v smislu 6. člena M.D. št. 809 z dne 8. oktobra 2015;

**POTEM KO JE BILO PREVERJENO**, da se je do dne 9. avgusta 2016 učiteljica MAURETTI Paola odzvala na razpis V.Š. s slovenskim učnim jezikom »Vladimir Bartol« iz Trsta, da pa omenjene candidature ravnatelj zaradi preverjenega nepoznavanja slovenskega jezika ne bo mogel sprejeti, kot je razvidno iz dopisa prot. št. 1733/16-B2 z dne 10/08/2016, hranjen med dopisi tega urada;

**POTEM KO JE BILO UGOTOVLJENO**, da se učiteljice AMBROSIO Simona, BALESTRA Alessandra, ARREFFA Maria Antonia in CIANCIMINO Marianna, dodeljene teritorialnemu področju GO006 kljub temu da ne pripadajo specifičnim staležem slovenskih šol, s strani ravnateljev šol s slovenskim učnim jezikom niso prejele nobene ponudbe niti se niso nanje odzvale;

**OB DODATNI UGOTOVITVI**, da omenjene učiteljice ne pripadajo staležem slovenskih šol in da jih zaradi neznanja slovenskega jezika, ki je potrebno pogoj za poučevanje na slovenskih šolah, nikakor ni mogoče uporabiti in da zato ta Urad v tem primeru ne bo mogel izvajati navodil Generalne direkcije za šolsko osebje MIUR.AOODRFR.REGISTRO UFFICIALE 002 0453.27-07-2016 (*»... takoj za tem boste s pomočjo iste funkcije dodelili učitelje, ki niso prejeli ali niso sprejeli predlogov za namestitve, na preostala mesta. Vrstni red teh dodelitev bo določalo število točk pri premestitvah na teritorialno področje, začenši s šolo, ki jo je učitelj od začetka navedel preko omenjene funkcije ...«*), pa tudi ravnatelji slovenskih šol jih iz istih razlogov ne bodo mogli » ... uporabiti na drugih natečajnih razredih pod pogojem da imajo študijski naslov, ki velja za določen predmet ter da imajo za sabo izobrazbo ter poklicne kompetence, ki so v skladu s poučevanjem v smislu 79. odstavka 1. člena zakona 107/15 ...«



## Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca

### Ministrstvo za šolstvo, univerzo in raziskovanje

Ufficio Scolastico Regionale per il Friuli Venezia Giulia - Deželni šolski urad za Furlanijo-Julijsko krajino

Ufficio per l'istruzione in lingua slovena/Uff. II - Urad za slovenske šole/Odd. II



34123 TRIESTE/TRST - via/ulica Santi Martini, 3 - tel. 040/4194111 - fax/faks 040/43446 - C.F./Davčna št. 80016740328

e-mail: [direzione-friuliveneziagiulia@istruzione.it](mailto:direzione-friuliveneziagiulia@istruzione.it) - web: <http://www.scuola.fvg.it/>

l'art. 1, comma 79 della Legge 107/2015;

**RILEVATO**, in estremo subordine, che non sussistono le condizioni per promuovere eventuali procedure conciliative, anche per l'assenza di reclami od altri diversi ricorsi di natura stragiudiziale o contenziosa da parte delle interessate;

#### DECRETA

1. Di disporre la pubblicazione dei trasferimenti, con decorrenza 1° settembre 2016, riferiti alla scuola primaria delle scuole con lingua d'insegnamento slovena, **limitandosi ai trasferimenti di competenza dello scrivente Ufficio**, come risultano dalle stampe del sistema informativo del MIUR;

2. Di dare atto dell'impossibilità di provvedere in merito alle docenti AMBROSIO SIMONA, BALESTRA ALESSANDRA, ARREFFA MARIA ANTONIA, CIANCIMINO MARIANNA, siccome assegnate all'Ambito GO006 e alla docente MAURETTI PAOLA, assegnata all'Ambito TS003, per le ragioni in premessa esposte, quivi richiamate integralmente e per l'accertata propria incompetenza, appar articolo 3, comma 1, lett. c) del Decreto 18 dicembre 2014;

3. Di ribadire l'impossibilità di conferire alle docenti summenzionate gli incarichi ex articolo 1, comma 82 della Legge 107/2015 da parte di questo Ufficio;

4. Di disporre, conseguentemente, l'invio del presente provvedimento agli AT di provenienza delle docenti trasferite oltreiché alla *Direzione generale per il personale scolastico*, per i provvedimenti conseguenti di competenza;

5. Di comunicare il presente provvedimento alle interessate e darne conoscenza ai terzi eventuali controinteressati, mediante pubblicazione sul sito [www.scuolafvg.it](http://www.scuolafvg.it);

6. Con ogni più ampia riserva di annullamento, revoca e modifica del presente decreto per sopravvenute modifiche in fatto e/o diritto e fatta salva la possibilità di agire in autotutela *ex lege* 241/1990.

**OB UGOTOVITVI**, samo na koncu, da ni pogojev za morebitne izvensodne delovnopravne poravnave, tudi zato ker zainteresirane niso vložile morebitnih sodnih niti izvensodnih reklamacij;

#### DOLOČA

1. Objavljajo se **zgolj premestitve, ki se tičejo osebja v staležu na osnovni šoli s slovenskim učnim jezikom**, za katerega bodo s 1. septembrom 2016 stopile v veljavo naslednje premestitve, kot je razvidno iz seznamov ministrskega informacijskega sistema.

2. V zvezi z vlogami učiteljic AMBROSIO Simone, BALESTRA Alessandre, ARREFFA Marie Antonie, CIANCIMINO Marianne dodeljenih teritorialnemu področju GO006, ter učiteljice MAURETTI Paole, dodeljene teritorialnemu območju TS003 ta Urad ne more postopati iz razlogov, navedenih in v celoti priklicanih v premisah, pa tudi zaradi svoje nepristojnosti v smislu 1. odstavka, črke c) 3. člena Dekreta z dne 18. decembra 2014;

3. Temu Uradu je onemogočeno postopati z imenovanji, predvidenimi po 82.členu prvega člena zakona 10/2015;

4. Ta ukrep je poslan pristojnim TP, od koder prihajajo premeščene učiteljice, pa tudi TP TS001, TS002 ter GO004 in GO005 ter v vednost Generalni direkciji za šolsko osebje, za dodatne ukrepe po pristojnosti;

5. Ta ukrep je uradno poslan tudi tu omenjenim učiteljicam ter vsem, ki bi bili morebiti zanj zainteresirani, in sicer preko objave na spletni strani [www.scuola.fvg.it](http://www.scuola.fvg.it).

6. Urad si pridržuje vso pravico da razveljavi, prekliče in spremeni ta dekret zaradi morebitnih novih pravnih in dejanskih okoliščin in z možnostjo da postopa po zakonu 241/1990.

Il Dirigente dell'Ufficio per l'istruzione in lingua slovena - Ufficio II

Vodja Urada za slovenske šole – II. Urada

Firmato digitalmente da  
GIACOMINI IGOR  
C=IT  
O=MINISTERO ISTRUZIONE  
UNIVERSITA' E  
RICERCA/80185250588